

# Āryāvalokiteśvara-mātā-dhāraṇī

## 千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒

【 唐一總持寺沙門智通譯版 】

Namaḥ sarva-jñāya. Namō ratna-trayāya. Namō amitābhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namō mahā-sthāma-prāptāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namō vi-pula vi-mala su-pratiṣṭhita a-saṃkhyā sūrya śata-sahasra ati-reka prabha ava-bhāsita mūrtaye, mahā-maṇi-makuṭa-kuṇḍala dhariṇi, bhagavate padma-pāṇaye sarva loka apāya śamanāya, vi-vidha bhaya duḥkha samāveśa viṣṭa sarva sattva parimocanāya. Tadyathā, oṃ, bhūr bhuvaḥ mahā loka kāraṇā tamas timira paṭala vināśana-karāya, rāga dveṣa moha jaḍa saṃśaya śamana rakṣaka. Sarva duḥkha apāya-durgati pra-śamana-karāya, sarva tathāgata samanvāhāra. Sarva sattva āśā pari-pūraka, sarva sattva samāśvāsa-kara. Ehyehi mahā-bodhisattva vara-da padminī sukhāvatiṃ saṃbhūta mahā-kāruṇika, jaṭā-makuṭa alaṃ-kṛta śiras, maṇi kanaka rajata vajra vaiḍūrya alaṃ-kṛta śarīra. Amitābha-jina gātra suvarṇa-varṇe a-pratima prā-sādika, bodhisattva mahā-sabhā pari-vāra śata-sahasra a-vivartika pari-vṛta. Mahā-bodhisattva vi-ccheda vi-ccheda, vi-nāśaya vi-nāśaya, mahā-moha kleśa-āvaraṇa saṃsāra-duḥkha pra-mathana. Puruṣa-paśu puruṣādaka puruṣāsin vi-jaya vi-jaya su-dānta su-dānta pari-kṣaya. Dama dama, śama śama, dhū-ru dhū-ru, pra-śamaya pra-śamaya grddha-citta; matsara mūḍha-citta muñca muñca, dhuta dhuta, vi-dhuta vi-dhuta; dhū-ru dhū-ru grddha gardha ghātaya ghātaya; hāna hāna, pra-hāṇa pra-hāṇa vi-vidha kleśa-vāsanā mamasya. Ārya mahā maṇḍala-janman kiraṇa śata-sahasra-raśmi ava-bhāsa vi-śāda śamaka, mahā bodhisattva vara-da āśaya mama svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩總攝身印咒第一

Namō ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, ava-dāra ava-dāra para-pravādīnāṃ māra-pratyarthika pra-mardane svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩總持陀羅尼印咒第二

Om, sarva dhāraṇī-mantra-padā saṃ-patti, sarva pāpa-skandha pra-śamane svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩解脫禪定印咒第三

Om, sarva dhāraṇī-mantra-padā saṃ-patti, vimukti-jñāna-samādhi pra-sādhane svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩千眼印咒第四

Om, dhāraṇī-dvāra indriya cakṣuḥ praveśa, sarva-buddha-kṣetra-abhi-mukha svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩千臂總攝印咒第五

Om, vijaya padma-pāṇi sarva māra-kali pra-mardanāya svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩呼召天龍八部神鬼集會印咒第七

Om, ehyehi sarva deva nāga yakṣa anāry sam-āja svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩呼召大梵天王及憍尸迦來問法印咒第八

Om, mahā-brahman kauśika ehyehi svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩請佛三昧印咒第十二

Om, ehyehi sarva buddha-bodhisattva sam-āja svāhā.

千眼千臂觀世音降伏惡鬼眾邪魍魎印咒第十三

Namaḥ sarva buddha-dharma-saṃghebhya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, sarva bhūta-graha vajra-bhṛkuṭī ni-hata huṃ paṭ svāhā.

水精菩薩護持千眼印咒第十七

Om, vimale mahā-vimale, yu hāre mahā yu hāre, sū-bale mahā sū-bale, sa hāre cirete svāhā.

菩薩呼召三十三天印咒第二十

Om, ehyehi trayas-triṃśā-devāya āyāhi, citta-dhāra jāgrat-svapna svāhā.

菩薩呼召天龍八部鬼神印咒第二十一

Om, sarva deva nāga yakṣa anāry ehyehi svāhā.

請千眼千臂觀世音菩薩心王印咒第二十五

Om ā-gaccha ā-gaccha trailokya-vijaya sarva śatru pra-mardane  
hum paṭ svāhā.

轉譯自：

《千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經》（二卷）一唐一智通譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第八三至八九頁。藏經編號 No. 1057.

參考：

1. 《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》（一卷）一唐一菩提流志譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第九六至九七頁。藏經編號 No. 1058.
2. 《千手千眼觀世音菩薩大身咒本》（一卷）一唐一金剛智譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一三至一一四頁。藏經編號 No. 1062.
3. 《喜見支分大妙身寶幢千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼》—《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第十一》。《房山石經》第二十八冊第九零至九一頁。

( Transliterated in the year 1986 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1057 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Residence Tel : 603-60918722 [ Monday to Sunday after 10.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 29/9/2014.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/index.php>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan